MARKTGEMEINDE KASTELRUTH
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

COMUNE DI CASTELROTTO
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Beschlussniederschrift
des Gemeindeausschusses

Nr. 570
vom 28.10.2026

GEGENSTAND

Gemeindeschlachthof Telfen - Beauftragung der Firma Jaider Armin mit den Maurerarbeiten für den Austausch einer Tür im Schlachthof Telfen - CIG Codex: BD8D4F0E44 - CUP B73I26000100004
Programm 14.04. Öffentlich nützliche Dienste

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute 08:15 Uhr die Mitglieder des Gemeindeausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale

N. 570
del 28.10.2026

OGGETTO

Macello Comunale di Telfen - incarico alla ditta Jaider Armin con l' esecuzione di lavori di muratura per la sostituzione di una porta nel macello comunale di Telfen - Codice CIG: BD8D4F0E44 - CUP B73I26000100004
Programma 14.04. Servizi di pubblica utilitá

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero convocati per oggi ore 08:15 nella sala di seduta del municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesende – Presenti		Abwesend – Assente		
		Entschuldigt Giustificato	Unentschuldigt Ingiustificato	Fernzugang modalità remota
Pallanch Cristina	Bürgermeisterin/Sindaca			
Hofer Adolf	Gemeindereferent/assessore			
Alfarei Walter	Gemeindereferent/assessore			
Heufler Sarah	Gemeindereferentin/Assessore			
Rabensteiner Stefan	Gemeindereferent/assessore			
Gasslitter Martin	Gemeindereferent/assessore	X		

Mit Teilnahme der Generalsekretärin

Con partecipazione della Segretaria generale

Oberhuber Evi

und nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

e riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la signora

Pallanch Cristina

In ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obengenannten Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale tratta l'oggetto su indicato.

Gemeindeschlachthof Telfen - Beauftragung der Firma Jaider Armin mit den Maurerarbeiten für den Austausch einer Tür im Schlachthof Telfen - CIG Codex: BD8D4F0E44 - CUP B73I26000100004
Programm 14.04. Öffentlich nützliche Dienste

Referent Stefan Rabensteiner hat im Sinne des Art. 65 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol den Sitzungssaal verlassen.

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde Kastelruth Eigentümerin des Schlachthofes in Telfen in Kastelruth ist;

- dass die Verwirklichung des Vorhabens im öffentlichen Interesse geschieht und zu den Obliegenheiten dieser Gemeindeverwaltung zählt;

- dass die Firma Rabensteiner Max & Co. KG gemäß Vereinbarung Rep. Nr. 1141 vom 28.12.2023 den Schlachthof Telfen führt;

- dass eine Tür im Schlachthof Telfen ausgetauscht werden muss;

- dass eine Firma für die Durchführung der Maurerarbeiten für die Montage der Tür beauftragt werden muss;

festgestellt,

- dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen, abgeschlossen werden;

- dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes zugreifen, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

- dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Lieferung bestehen und die Ausschreibung deshalb über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt;

Macello Comunale di Telfen - incarico alla ditta Jaider Armin con l' esecuzione di lavori di muratura per la sostituzione di una porta nel macello comunale di Telfen - Codice CIG: BD8D4F0E44 - CUP B73I26000100004
Programma 14.04. Servizi di pubblica utilitá

Referente Stefan Rabensteiner ha lasciato la sala delle riunioni ai sensi dell'art. 65 del Codice degli enti lo cali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Premesso

- che il Comune di Castelrotto è proprietario del mattatoio di Telfen a Castelrotto

- che la realizzazione dell'opera è di interesse pubblico e fà parte delle mansioni di questa amministrazione comunale;

- che secondo la convenzione rep. n. 1141 del 28.12.2023 la societá Rabensteiner Max & co. KG gestisce il macello di Telfen;

- che una porta nel macello comunale Telfen è notevolmente usurata e deve essere sostituita;

- che a tale scopo deve essere incaricata una ditta per l'esecuzione dei lavori di muratore per il montaggio della porta;

constatato

- che ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

- che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement);

- che al momento per la presente fornitura non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano, e che per questo motivo l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

- dass bei Vergaben von Bauleistungen unter € 150.000,00 und von Dienstleistungen und Lieferungen, einschließlich der Ingenieur-, Architekten- und Planungsleistungen unter € 140.000,00 gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) und b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben a) und b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, vorgegangen werden kann;

- dass gemäß Anwendungsrichtlinie Nr. 10, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu 500.000 Euro für Bauarbeiten angenommen werden kann, da vom EPV im konkreten Fall nicht anders beurteilt;

- dass der Art. 49 (Rotationsgrundsatz der Vergaben) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 beachtet wurde;

- dass die Firma Jaider Armin aus Kastelruth mittels E-Mail zur Unterbreitung eines Angebotes für die Durchführung der Maurerabeiten eingeladen wurde.

- dass die Firma Jaider Armin aus Kastelruth das Angebot in Höhe von Euro 1.686,34 zuzüglich MwSt. im gesetzlichen Ausmaß, unterbreitet hat;

- dass der EPV die Angemessenheit des Preises und des Angebotes überprüft und bestätigt hat und somit die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird;

- dass der zuständige Sachbearbeiter die ordnungsgemäße Beitragslage des Auftragnehmers durch Einholen der entsprechenden Sammelbescheinigung DURC, gültig vom 23.10.2026 bis 20.02.2027 überprüft hat;

nach Einsichtnahme

- in das vorgelegte Angebot, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol am 27.10.2026, von der Firma Jaider Armin zum Betrag von 1.686,34 Euro zuzüglich 22% Mehrwertsteuer;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol – R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

- in das G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36;

- in das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

- in die Satzung dieser Gemeinde;

- in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;

- in den Haushaltsvoranschlag;

- in das vorliegende Gutachten XPfWZDGTFY5wpogOVvhhVBBGkKO7vNFUnQmH+sh-

- per gli affidamenti di lavori di importo inferiore a € 150.000,00 e quelli di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a € 140.000,00, l'art. 50 comma 1 lett. a) e b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l'art. 26, co. 1, lettere a) e b) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

- che secondo la linea guida nr. 10, approvata con delibera di Giunta Provinciale nr. 665 del 08.08.2023, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 140.000 euro per forniture e servizi e fino a 500.000 euro per lavori, in quanto non diversamente valutato dal RUP nel caso specifico;

- che l'art. 49 (principio di rotazione degli affidamenti) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 é stato rispettato;

- che la ditta Jaider Armin di Castelrotto é stata invitata per e-mail a presentare un'offerta per l'esecuzione dei lavori di muratore;

- che la ditta Jaider Armin di Castelrotto ha presentato l'offerta di Euro 1.686,34 più IVA nella misura legale;

- che il RUP ha verificato e confermato l'adeguatezza e la congruità dei prezzi e quindi il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno;

- che l'incaricata addetta ha verificato la regolarità contributiva dell'appaltatore tramite la richiesta del adeguato certificato cumulativo DURC, valido dal 23/10/2026 fino al 20/02/2027;

visto

- l'offerta presentata dalla ditta Jaider Armin tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige in data 27.10.2026 per un importo di 1.686,34 euro più il 22% di IVA;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige – L.R. del 3 maggio 2018, n° 2;

- il D.lgs. del 31.03.2023, n. 36;

- la L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16;

- lo Statuto di questo Comune;

- il Regolamento comunale di contabilità;

- il bilancio di previsione;

- il presente parere XPfWZDGTFY5wpogOVvhhVBBGkKO7vNFUnQmH+shQkfk= del

Qkfk= vom 27.10.2026 hinsichtlich der technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit;

- in das vorliegende Gutachten bqoXXD68l/D8OlcrRaF1RIiDWplY/WJrEPyhLNxCAGI= vom 28.10.2026 hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit;

dies vorausgeschickt,

beschließt

der Gemeindeausschuss

einstimmig in gesetzlicher Form

1. die Firma Jaider Armin mit Sitz in 39040 Kastelruth (BZ), St. Michael 22/1, MwStr. Nr. 02656580210, Str. Nr. JDRRMN80D17B160C, gemäß elektronischem Angebot vom 27.10.2026, mit der Durchführung von Maurerarbeiten für die Montage einer Tür beim Schlachthof Telfen zum Betrag von 1.686,34 € zuzüglich € 370,99 MwSt. im Ausmaß von 22%, insgesamt 2.057,34 € zu beauftragen;
2. die Ausgabe von Euro 2.057,34 (MWST inklusive) auf dem Kapitel 14042.02.010900 des laufenden Haushaltes zu verpflichten, wo genügend Verfügbarkeit besteht;
3. darauf hinzuweisen, dass gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 Einspruch beim Gemeindeausschuss einlegen kann. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an welchem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist, gemäß Art. 41, Absatz 2, G.v.D. 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

   Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, G.v.D. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

27.10.2026 in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa;

- il presente parere bqoXXD68l/D8OlcrRaF1-RIiDWplY/WJrEPyhLNxCAGI= del 28.10.2026 in ordine alla regolarità contabile;

ciò premesso,

la giunta comunale

delibera

ad unanimità di voti espressi in forma legale

1. di incaricare la ditta Jaider Armin, con sede in 39040 Castelrotto (BZ), Zona Artigianale, part. Iva 02656580210, codice fiscale JDRRMN80D17B160C, secondo l'offerta elettronica (affidamento diretto n. 079956/2026) del 27.10.2026 con l'esecuzione dei lavori di muratore per il montaggio di una porta per il macello comunale per un importo di € 1.686,34 piú € 370,99 Iva al 22%, in totale € 2.057,34;
2. di impegnare la spesa di Euro 2.057,34 (IVA inclusa) sul capitolo 14042.02.010900 del corrente bilancio, dove esiste la necessaria disponibilità;
3. di dare atto che contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione del presente provvedimento.

   Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

****

Verfasst, gelesen und digital signiert:

Die Bürgermeisterin
La Sindaca
Pallanch Cristina

Redatto, letto e firmato in forma digitale:

Die Generalsekretärin
La Segretaria generale
Oberhuber Evi